

VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT

BRUSSEL, 14 -11- 1997



Uw brief van

Uw kenmerk

ONS kenmerk
29.122/I/PN
CV/MM

Bijlagen

Betreft: Koninklijke Belgische Duivenliefhebbersbond - toepassing van de SWT.

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 23 oktober 1997, heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan uw vraag betreffende enerzijds de toepassing van artikel 1, § 1, 2° van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) bij de Koninklijke Belgische Duivenliefhebbersbond, en anderzijds, de taal die gebruikt moet worden in het verslag van het onderzoek of tegenonderzoek, dat op vraag van bovengenoemde Bond wordt opgesteld door een laboratorium dat in het Franse taalgebied gelegen is, en betrekking heeft op een duif die eigendom is van een Nederlandstalige.

*

* *

De Minister van Landbouw en de Koninklijke Belgische Duivenliefhebbersbond (KBDB) hebben op 23 juni 1995 een akkoord gesloten betreffende de beteugeling van het gebruik van doping bij reisduiven.

De Bond is belast met het toezicht op het gebruik van verboden stoffen (waarvan de lijst vastgesteld werd bij KB van 14 februari 1995) tot verbetering van de prestaties van de duiven van zijn leden, en moet hierover jaarlijks verslag uitbrengen aan het Ministerie van Landbouw.

De monsternemingen op de duiven gebeuren door personen die zijn aangesteld door de Bond en officieel zijn erkend door het Ministerie van Landbouw; die stalen worden bezorgd aan een laboratorium dat door de Minister van Landbouw met het onderzoek of tegenonderzoek werd belast. De laboratoria die aangeduid zijn om de genomen monsters te onderzoeken, zijn respectievelijk gelegen te Gent, in het Nederlandstalig taalgebied, voor het onderzoek, en te Marloie, in het Franstalig taalgebied, voor het tegenonderzoek.

Het eventueel tegenonderzoek wordt door de eigenaar van de duif bij de Bond aangevraagd.

De uitslag van het onderzoek en van het tegenonderzoek wordt door de Bond aan de eigenaar gestuurd.

*

* *

Aangezien de Koninklijke Belgische Duivenliefhebbersbond (VZW) door de overheid met een opdracht is belast, dient hij, voor de volbrenging van deze taak, beschouwd te worden als een dienst in de zin van artikel 1, § 1, 2°, van de SWT.

De Bond heeft een werkkring die zich uitstrekt over het hele land; derhalve wordt hij gelijkgesteld met een centrale dienst.

Uit verstrekte inlichtingen blijkt dat de Bond de eigenaar inlicht over de uitslag van het onderzoek en van het eventueel tegenonderzoek; dit, met bijvoeging van een kopie van het analyserapport. Dit rapport wordt door het laboratorium opgesteld in de taal van het gebied, en de wezenlijke termen die gebruikt worden zijn dezelfde in het Frans als in het Nederlands.

Overeenkomstig artikel 41, § 1, van de SWT, maken de centrale diensten voor betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Bijgevolg stelt de Bond de brief, met de mededeling van de uitslag van de analyse, in de taal waarvan de eigenaar van de duif zich heeft bediend, in dit geval het Nederlands.

3.

Overigens is er geen reden om een vertaling te maken van het bijgevoegde rapport dat in een andere taal is opgesteld, namelijk het Frans, voor zover de Bond in zijn brief reeds de inhoud van het rapport meegedeeld heeft.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A thick, solid black horizontal bar used to redact the signature of the chairperson.